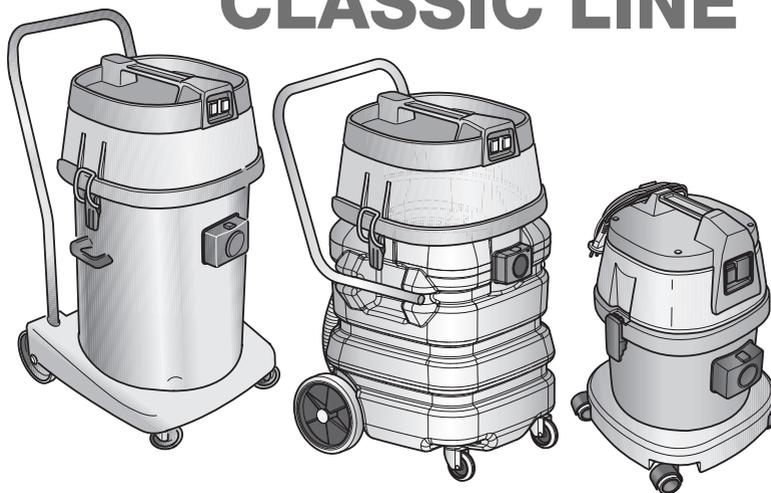


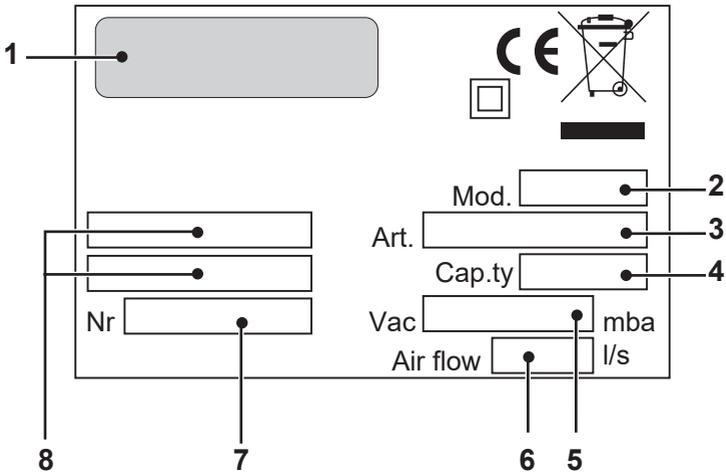
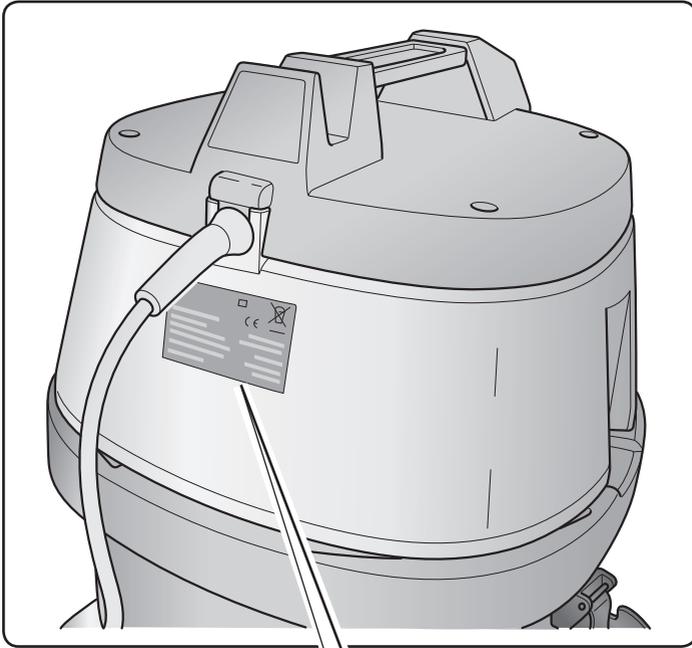
CLASSIC LINE



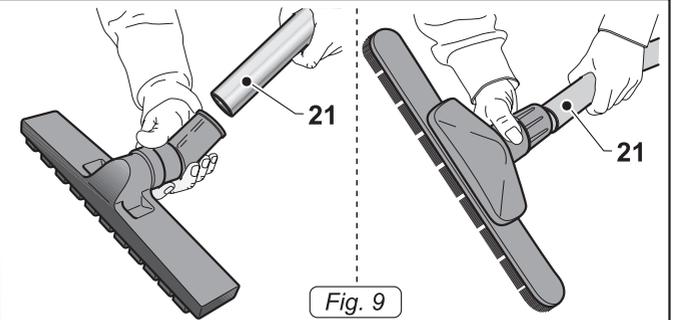
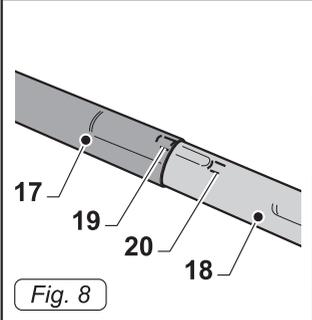
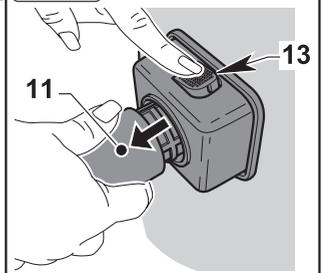
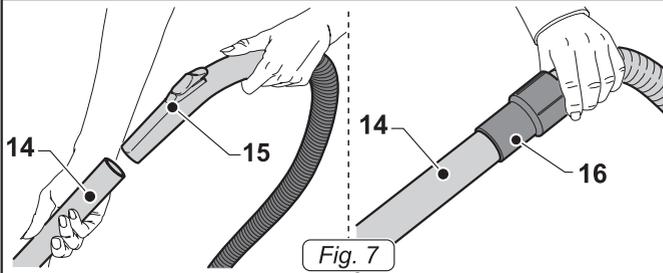
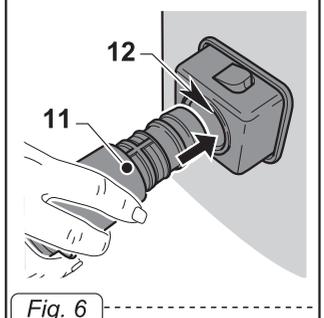
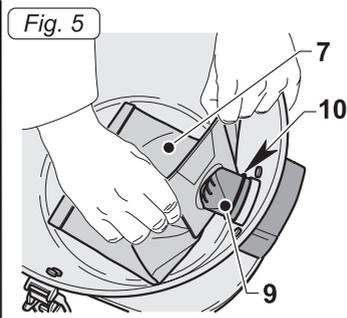
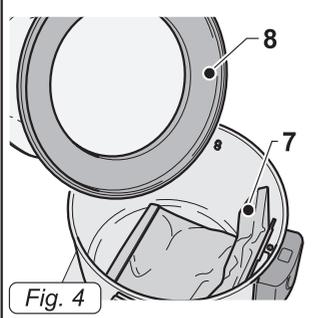
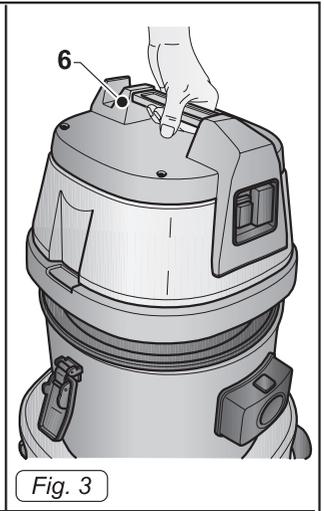
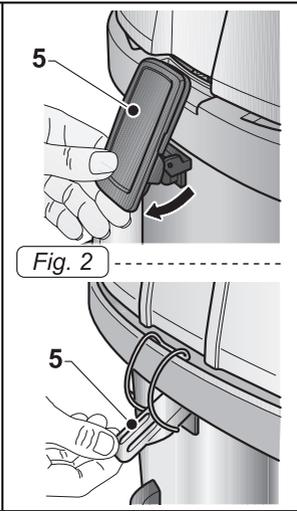
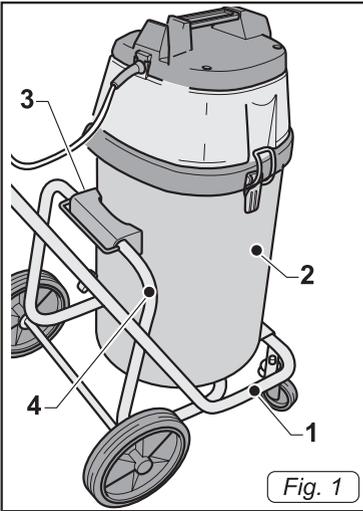
FR Utilisation et Entretien

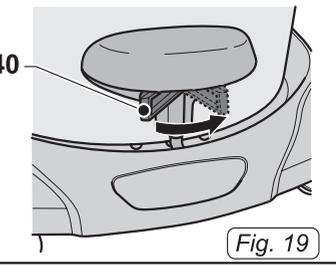
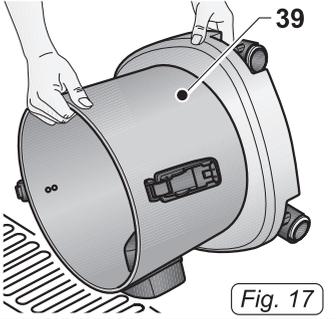
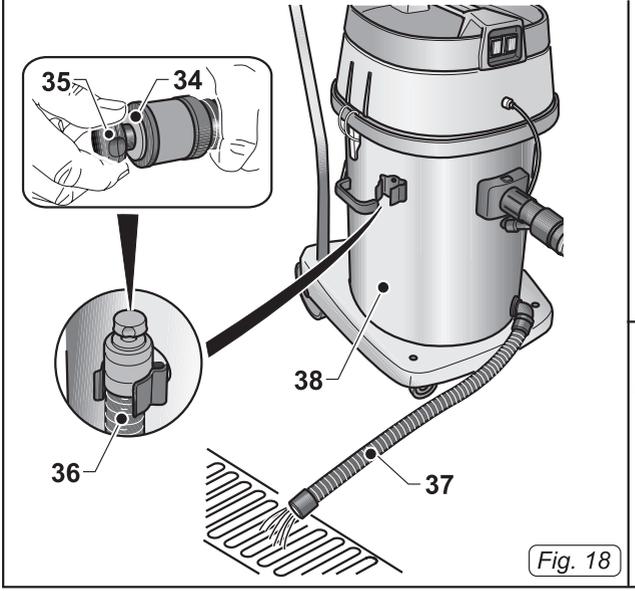
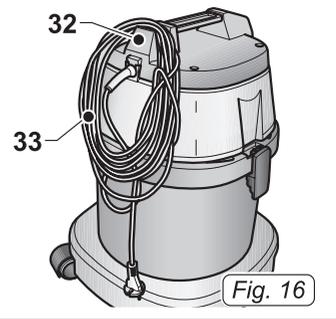
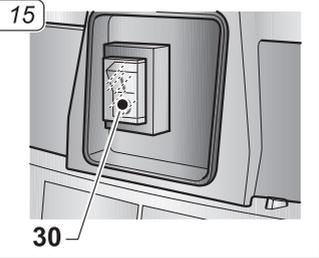
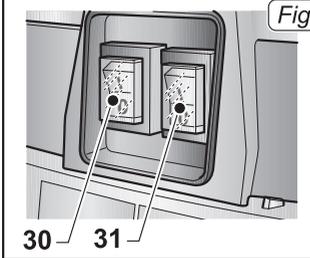
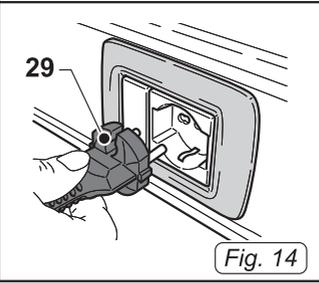
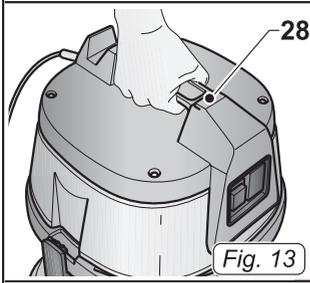
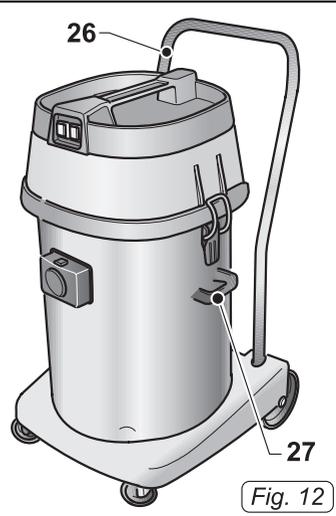
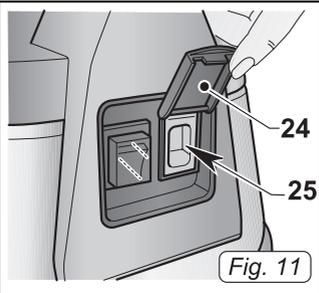
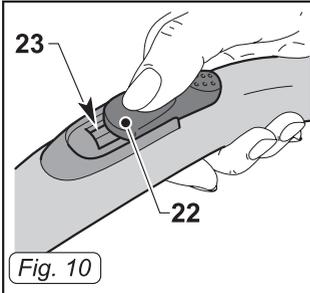
CE

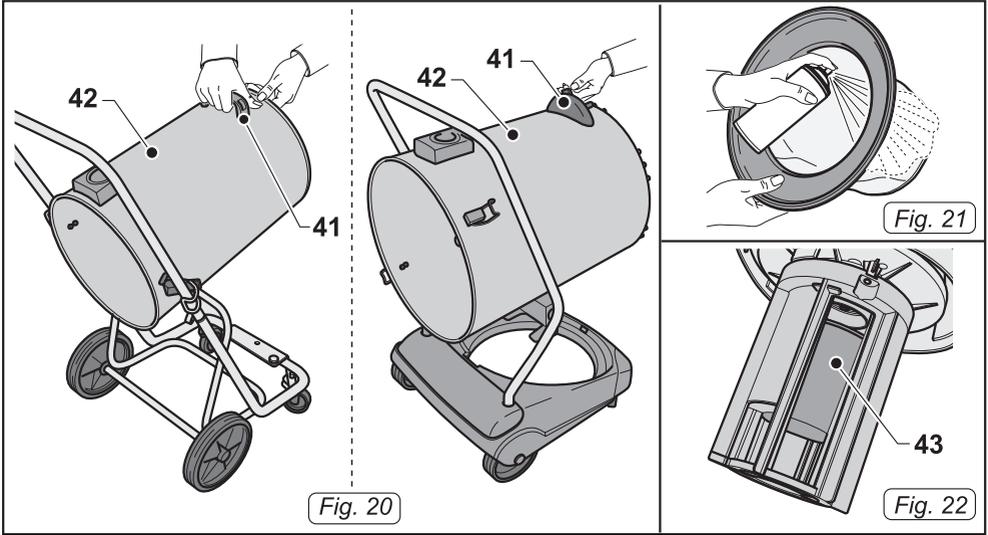
8050815
ed. 03/2022

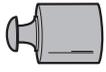
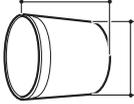
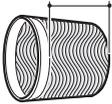
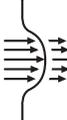
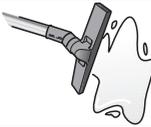
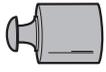
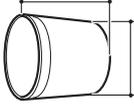
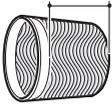
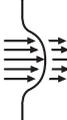
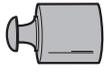
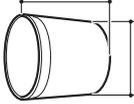
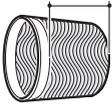
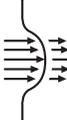
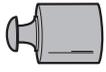
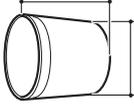
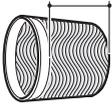
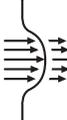
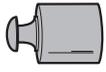
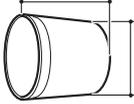
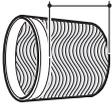
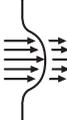
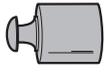
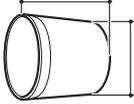
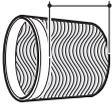
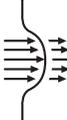
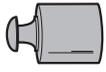
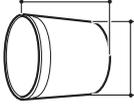
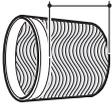
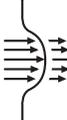
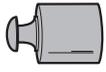
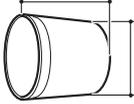
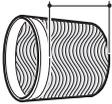
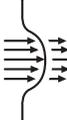
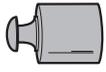
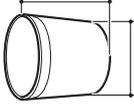
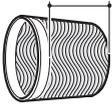
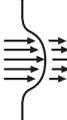
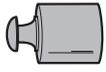
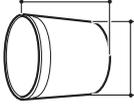
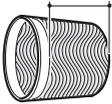
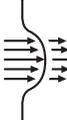
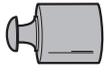
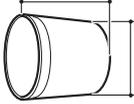
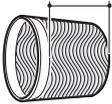
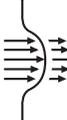
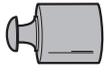
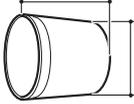
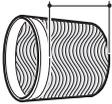
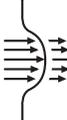


1	2	3	4	5	6	7	8
IT	Produttore	Articolo	Capacità fusto	Capacità aspirazione	Portata d'aria	N° Matricola	Caratteristiche elettriche
EN	Manufacturer	Article	Container capacity	Vacuum	Air flow	Serial N°	Electrical characteristics
FR	Producteur	Article	Capacité de la cuve	Capacité d'aspiration	Débit d'air	N° Matricule	Caractéristiques électriques
DE	Hersteller	Artikel	Fassungsvorgaben des Körpers	Ansaugleistung	Luftdurchsatz	Matrikelnr.	Elektrische Eigenschaften
ES	Fabricante	Artículo	Capacidad del bidón	Capacidad de aspiración	Caudal de aire	N° Matricola	Características eléctricas
PT	Produtor	Artigo	Capacidade do reservatório	Capacidade de aspiração	Caudal de ar	Número de série	Características eléctricas
NL	Producent	Artikel	Inhoud reservoir	Zuigcapaciteit	Luchtdrukt	Serienummer	Elektrische eigenschappen
NO	Produsent	Artikkel	Beholderkapasitet	Sugekapasitet	Luftmengde	Matrikelnr.	Elektriske egenskaper
DK	Fabrikant	Artikel	Beholdervolumen	Sugeeffekt	Luftmængde	Matrikelnummer	Ei-specifikationer
SV	Tillverkare	Artikel	Korgens kapacitet	Sugkapacitet	Luftflöde	Serienummer	Elektriska egenskaper
PL	Producent	Arykuł	Pojemność zbiornika	Podciśnienie (mbar)	Przepływ powietrza	Nr. Fabryczny	Właściwości elektryczne
CS	Výrobce	Typ	Obsah nádobý	Sací výkon	Množství dopravovaného vzduchu	Výrobní č.	Elektrické údaje
SK	Výrobca	Výrobok	Objem nádobý	Sací výkon	Prietok vzduchu	Výrobné č.	Elektrické vlastnosti
TR	Üretici	Ürün	Gövde kapasitesi	Aspirasyon kapasitesi	Hava Akışı	Seri No	Elektriksel Özellikler
HU	Gyártó	Cikk	A szár teljesítménye	Szívó teljesítmény	Levegőhozam	Torzskönyvi szám	Elektromos sajátosságok
RO	Producător	Articol	Capacitate rezervor	Capacitate aspirație	Volum aer	Nr. Matricol	Caracteristici electrice
EL	Κατασκευαστής	Προϊόν	Χωρητικότητα κάδου	Ικανότητα αναρρόφησης	Ροή αέρα	Αρ. Μητρώου	Ηλεκτρικά χαρακτηριστικά
RU	Изготовитель	Артикул	Емкость бака	Мощность всасывания	Расход воздуха	Заводской №	Электрические характеристики
HR	Proizvođač	Model	Zapremnina spremnika	Usisni kapacitet	Protok zraka	Registracijski br.	Električna svojstva
SR	Proizvođač	Model	Kapacitet posolja	Kapacitet usisa	Nosivost vazduha	Br° Proizvoda	Električne karakteristike
BG	Производител	Модел	Вместимост на резервоара	Капацитет на засмукване	Въздушен поток	Серийен номер	Електрически характеристики
ET	Tooja	Mudel	Paagi maht	Imemisõimsus	Õhuvool	Seerianumber	Elektrilised omadused
FI	Vaimistaja	malli	Kapasteitei tekojärvi	Kapasteiteetti poisto	Virtaus ilma	Sarjanumero	Sähköiset ominaisuudet
LV	Ražotājs	Modelis	Tvertnes tilpums	Sūkšanas jauda	Gaisa plūsma	Sērijas numurs	Elektriskie raksturlielumi
LT	Gaminiojas	Modelis	Bako talpa	Øsiurbimo galimybës	Eilëis numeris	Eilëis numeris	Elektrinis charakteristikos
SL	Proizvajalec	Model	Prostornina rezervoarja	Sesalna zmogljivost	Pretok zraka	Serijska številka	Električne značilnosti
AR	الصارفان	النطراز	سعة التخزين	قوة السيفط	تدفق الهواء	الرقم التسلسلي	المواصفات الكهربائية







	Ø 36 mm		8,8 kg (P) 9,4 kg (I)		410 x 410 x 560		10 l		160 mbar		60 dbA		800 W		220 - 240 V~							
AS10 P / I																						
ASL10 P / I / I Auto	Ø 36 mm (P) Ø 40 mm (Auto)		9,2 kg (P) 9,8 kg (I)		410 x 410 x 560		10 l		190 mbar		62 dbA											
AS27 P / IK / IK Auto	Ø 36 mm Ø 40 mm		9,7 kg (P) 10,4 kg (IK)		410 x 410 x 760		25 l		190 mbar		62 dbA											
AS400 P / PD / IK / IK Auto	Ø 40 mm		13 kg (P/PD) 14 kg (IK)		500 x 500 x 840		35 l		210 mbar		63 dbA											
AS59 P / IK / IK Auto	Ø 40 mm		20 kg (P) 21,3 kg (IK)		610 x 520 x 920		56 l		190 mbar		65 dbA											
AS59 PD SP	Ø 40 mm		23,1 kg (IK)		620 x 480 x 930		56 l		190 mbar		65 dbA											
AS590 P / IK CBN	Ø 40 mm		20,4 kg (P) 21,3 kg (IK)		610 x 520 x 920		56 l		190 mbar		65 dbA											
AS590 IK CBN	Ø 40 mm		21,3 kg		610 x 520 x 920		56 l		190 mbar		65 dbA											
AS60 P / IK / IK Auto	Ø 40 mm		24 kg (P) 25,2 kg (IK)		610 x 520 x 920		56 l		205 mbar		66,5 dbA											
AS60 PD SP	Ø 40 mm		25,6 kg (IK)		620 x 480 x 930		56 l		205 mbar		66,5 dbA											
AS600 P CBN	Ø 40 mm		24,7 kg		610 x 520 x 920		56 l		205 mbar		66,5 dbA											
AS600 IK CBN / IK CBN	Ø 50 mm		26 kg		610 x 520 x 920		56 l		205 mbar		66,5 dbA											



FrançaisFRANÇAIS - 1
(Traduction des instructions d'origine)

TYPE D'UTILISATION

Ces dispositifs ont été conçus pour aspirer des liquides ou des solides ou des deux, selon le tableau avec les données techniques de l'introduction du manuel. Seulement pour cette utilisation a été conçu.



DANGER :

Le constructeur ne peut être retenu responsable des éventuels dommages dus à une utilisation impropre ou incorrecte. Toute autre utilisation dégage le fabricant de toute responsabilité pour endommagements sur des personnes et/ou choses et annule toute condition de garantie.

UTILISATION INCORRECTE

Ne pas utiliser l'appareil pour :

- Aspirer des substances inflammables, explosives, corrosives, toxiques.
- Aspirer des substances chaudes.
- Ne pas utiliser l'appareil en version aspirateur pour liquides pour aspirer des poussières et vice-versa.

Ne pas utiliser l'appareil dans des milieux ayant un risque d'explosion.

PRÉPARATION APPAREIL

Montage du chariot (pour les modèles équipés avec chariot)

- Placez le chariot sur le terrain (1 Fig. 1)
- Placez le boîtier (2 Fig. 1) sur le chariot, mise l'appui dans le plastique (3 Fig. 1) de la tige (4 Fig. 1) du chariot.

Aspirateur de poussières

Pour des appareils pourvus des accessoires adéquats.

- Décrocher les clips (5 Fig. 2) et retirer le couvercle (6 Fig. 3) avec le groupe moteur.
- Retirer le filtre (8 Fig. 4) en polyester.
- Vérifiez, le cas échéant, que à l'intérieur de l'appareil est monté le sac en papier (7 Fig. 4).

- Si le sac en papier (7 Fig. 4) n'est pas présent, l'installer, si nécessaire, agir comme suit:
Remplacer le sac en papier (7 Fig. 5) en la buse (9 Fig. 5) en faisant passer du collier (10 Fig. 5)
- Remonter le filtre (8 Fig. 4) en polyester.
- Remonter le couvercle et le bloquer avec les clips (5 Fig. 2).
- Introduire, jusqu'en fin de course, le manchon (11 Fig. 6) du tuyau d'aspiration dans la bouche (12 Fig. 6) présente sur la cuve.
- Pour libérer le manchon (11 Fig. 6) appuyez et maintenez le bouton (13 Fig. 6), puis tirez le manche (11 Fig. 6).
- Installer la poignée ergonomique (15 Fig. 7) ou le tube flexible (16 Fig. 7) selon le modèle, avec l'extension (14 Fig. 7).
- On joint les extensions rigides (17-18 Fig. 8) en alignant les deux points de référence (19-20 Fig. 8), s'ils existent.
- Monté sur l'extension rigide (21 Fig. 9) l'accessoire désiré (buse, brosse à pousser, suceur plat, crevasse, suceur, etc..)



REMARQUE:

Pour les modèles équipés avec poignée ergonomique est possible de régler la force d'aspiration agissante du sélecteur (22 Fig.10).

Par l'ouverture de la fenêtre (23 Fig.10) on obtient moins de force d'aspiration.

Connexion de la brosse électrique

Pour les appareils avec prise:

- Soulevez le couvercle (24 Fig. 11).
- Connectez la brosse électrique a la sortie (25 Fig. 11) présente en haut de l'aspirateur (maximale 200 W).

Aspirateur pour liquides

Pour des appareils pourvus des accessoires adéquats :

- Décrocher les clips (5 Fig. 2) et retirer le couvercle (6 Fig. 3) avec le groupe moteur.
- Retirer le filtre (8 Fig. 4) en polyester, si présent.
- Retirer le sac en papier (7 Fig. 4) si présent.
- Remonter le couvercle et le bloquer avec les clips (5 Fig. 2).
- Introduire, jusqu'en fin de course, le manchon (11 Fig. 6) du tuyau d'aspiration dans la bouche (12 Fig. 6) présente sur la cuve.
- Pour libérer le manchon (11 Fig. 6) appuyez et maintenez le bouton (13 Fig. 6), puis tirez le manche (11 Fig. 6).
- Installer la poignée ergonomique (15 Fig. 7) ou le tube flexible (16 Fig. 7) selon le modèle, avec l'extension (14 Fig. 7).
- Unir les deux extensions rigides (17-18 Fig. 8) par l'alignement des deux points de référence (19-20 Fig. 8).
- Monté sur l'extension rigide (21 Fig. 9) l'accessoire désiré (buse, brosse à poussière, suceur plat, crevasse, suceur, etc..



REMARQUE:

Pour les modèles équipés avec poignée ergonomique est possible de régler la force d'aspiration agissante du sélecteur (22 Fig. 10).

Par l'ouverture de la fenêtre (23 Fig. 10) on obtient moins de force d'aspiration.

UTILISATION DE L'APPAREIL

- Le dispositif est équipé de roues et ainsi peut être déplacé avec des poignées appropriées, ou être poussé au moyen de manipuler (26 Fig. 12)
- Pour le soulever, introduire les doigts de la main dans la poignée (28 Fig.13) située sur la partie supérieure du couvercle pour la version avec moteur simple ou bien à deux au moyen des poignées (27 Fig. 12).

Démarrage de l'appareil

- Insérer la fiche (29 Fig. 14) dans la prise de courant.

Moteur simple

- Appuyez l'interrupteur (30 Fig.15) dans la position "I" pour déclencher le moteur de l'aspirateur, les lumières, si elles sont présentes sur l'interrupteur, s'allument.

Moteur double

- Selon la puissance exigée, il est possible de démarrer un seul moteur en positionnant l'interrupteur (30 Fig. 15) sur "I" ou bien en appuyant sur les deux interrupteurs (30 e 31 Fig. 15) si une force d'aspiration majeure est nécessaire. Les lumières, si elles sont présentes sur l'interrupteur, s'allument.



REMARQUE:

Lorsque le réservoir de récupération est plein, l'intensité du bruit augmente et le dispositif n'aspire pas. Alors vous avez arrêté le dispositif et vidé le réservoir, comme décrit dans les paragraphes pertinents.

Extinction de l'appareil

- Appuyez les interrupteurs (30, 31 Fig. 15) sur "0" pour désactiver le dispositif; lumières, s'il est les interrupteurs sont éteints.
- Débrancher la fiche (29 Fig. 14) de la prise de courant.
- Enrouler le câble (33 Fig. 16) et le fixer dans son siège (32 Fig. 16).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



DANGER :

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher la fiche de la prise de courant.

Retrait et remplacement du sac récolte-poussières en papier (si présent)

- Décrocher les leviers (5 Fig. 2) et retirer le couvercle (6 Fig. 3) avec le groupe moteur.
- Retirer le filtre (8 Fig. 4) en polyester.
- Retirer le sac en papier pour recueillir de la poussière (7 Fig. 4), et remplacé comme décrit ci-dessus.
- Remonter le tout en procédant dans le sens contraire du démontage.

Vidage du réservoir de récupération

- Relâchez le levier (5 Fig. 2) et enlever le haut (6 Fig. 3) avec le moteur
- Positionnez-vous sur une drains et drainer le liquide du réservoir de récupération (38 Fig. 18).
- Nettoyer le réservoir avec l'eau courante puis remplacer tous a faire le contraire de démontage.

Pour les machines équipées avec un tube d'évacuation

- Retirer le tube d'évacuation (36 Fig. 18) de sa base.
- Dévissez le bouton (35 Fig.18), enlever le bouchon (34 Fig. 18) du tuyau d'évacuation (37 Fig. 18) et drainer le liquide du réservoir de récupération (37 Fig. 18).

Pour les machines équipées avec réservoir bascule

- Relâchez le levier (5 Fig. 2) et enlever le haut (6 Fig. 3) avec le moteur
- Desserrer le blocage de la cuve, à action de levier (40 Fig. 19) s'il est
- Soulevez le réservoir (39 Fig. 17) avec le levier appropriée (41 Fig. 20) jusqu'à la vidange complète
- Remplacer tous a faire le contraire de démontage.

Nettoyage quotidien

Contrôle et nettoyage du filtre en polyester (si présent)

- Décrocher les leviers (5 Fig. 2) et retirer le couvercle (6 Fig. 3) avec le groupe moteur.
- Retirer le filtre (8 Fig. 4) en polyester.
- Nettoyer le filtre (Fig. 21) de l'intérieur vers l'extérieur avec un jet d'air ; il est possible de laver le filtre (Fig. 21) avec de l'eau tiède et de le remonter une fois qu'il est complètement sec, s'il est trop sale, le remplacer.
- Remonter le tout en procédant dans le sens contraire du démontage.

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyer le corps de l'appareil en utilisant un chiffon humidifié avec de l'eau ou un détergent neutre.
- Enlever la partie supérieure, comme indiqué ci-dessus et nettoyer le réservoir avec de l'eau courante, puis vider, comme indiqué ci-dessus.
Remplacer tous a faire le contraire de démontage.



DANGER :

Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau.

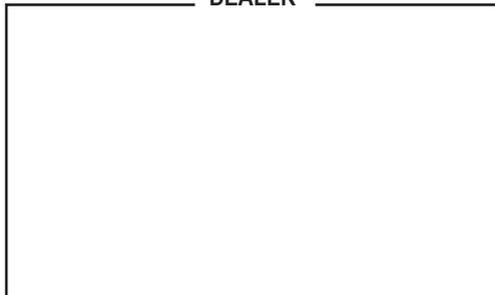
Contrôles périodiques

Vérification du fonctionnement du flotteur

- Enlever la partie supérieure, comme indiqué ci-dessus
- Verifier si le flotteur (43 Fig. 22) est en bon état et se déplacer librement dans l'espace.

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
L'aspirateur ne fonctionne pas.	Interrupteur non enclenché. Fiche non insérée. Panne de courant.	Appuyer sur l'interrupteur. Insérer la fiche dans la prise de courant. Vérifier la ligne d'alimentation.
L'aspiration n'est pas satisfaisante.	Sac en papier plein. Éléments filtrants encrassés. Accessoires ou tuyaux bouchés. Raclette buse d'aspiration usée ou abîmée.	Remplacer le sac récolte poussières. Nettoyer les éléments filtrants. Contrôler et nettoyer le tuyau flexible et la bouche d'aspiration. Contrôler et remplacer la raclette.

DEALER



Cod. 8050815 - 4^a ed. - 03/2022

GHIBLI & WIRBEL S.p.A.

Registered office:

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters:

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39.0382.848811 F. +39.0382.84668 - M. info@ghibliwirbel.com

www.ghibliwirbel.com

100% MADE IN ITALY



ISO 9001

